DER NAYER SHER -דער נײַער שער

Paroles et Musique : Abraham Ellstein (1907-1963)

Hey du klezmer, nem dem fidl,	היי דו כּלי-זמר, נעם דעם פֿידל ,
shpil dos naye lidl,	שפּיל דאָס נײַע לידל ,
tantsn vet men dem nayem sher.	טאַנצן וועט מען דעם נײַעם שער.
In a karahod men dreyt zikh,	אין אַ קאַראַהאָד מען דרייט זיך,
un dos harts derfreyt zikh,	און דאָס האַרץ דערפֿרייט זיך ,
nor ven men tantst dem nayem sher.	נאָר ווען מען טאַנצו דעם נײַעם שער.

Hekher, hekher, biz di stelye,	העכער , העכער, ביז די סטעליע,
shpringt der zeyde, elye.	שפּרינגט דער זיידע אליה.
Es vilt zikh lebn im vos mer.	עס ווילט זיך לעבן אים וואָס מער.
Un di bobe, zosye kvelt fun nakhes,	און די באָבע זאָסיע קוועלט פֿון נחת ,
sonim oyf tselokhes,	שׂונאים אויף צו להכעיס.
tantsn vet men dem nayem sher.	טאַנצן וועט מען דעם נײַעם שער.

Refren	רעפֿרען

Nu, zet, nor zet vi yeder freyt zikh	נו ,זעט, נאָר זעט ווי יעדער פֿרייט זיך,
un vi men dreyt zikh,	און ווי מען דרייט זיך
un men tupet mit di fis.	און מען טופּעט מיט די פֿיס.
Dos harts tsegeyt	דאָס האַרץ צעגייט
nor tantsn bet zikh	נאָר טאַנצן בעט זיך,
vayl ven men tantst vert	ווײַל ווען מען טאַנצט ווערט
dan dos lebn azoy zis.	דאַן דאָס לעבן אַזוי זיס.

Freylekh zayn atsind darfn mir ale;	פֿריילעך זײַן אַצינד דאַרפֿן מיר אַלע
troyerik zayn dos vet men shoyn nisht mer	טרויעריק זײַן דאָס וועט מען שוין נישט מער
vayl bazetsn vet men bald di kale,	ווײַל באַזעצן וועט מען באַלד די כּלה,
un tantsn vet men gor dem nayem sher.	און טאַנצן וועט מען גאָר דעם נײַעם שער.

Vos toygn ale dayges, ale zorgn,	וואָס טויגן אַלע דאגות, אַלע זאָרגן,
oyfn hartsn ven es iz dir shver?	אויפֿן האַרצן ווען עס איז דיר שווער?
Besser, brider, hofn az biz morgn	בעסער, ברידער האָפֿן אַז ביז מאָרגן
veln ale in eynem tantsn dem nayem sher!	וועלן אַלע אין איינעם טאַנצן דעם נײַעם שער!

Refren...	רעפֿרען....

Nu, zet, nor zet vi yeder freyt zikh	נו,זעט, נאָר זעט ווי יעדער פֿרייט זיך
un vi men dreyt zikh,	און ווי מען דרייט זיך
un men tupet mit di fis.	און מען טופּעט מיט די פֿיס.
Dos harts tsegeyt	דאָס האַרץ צעגייט
nor tantsn bet zikh	נאָר טאַנצן בעט זיך
vayl ven men tantst vert,	ווײַל ווען מען טאַנצט ווערט ,
dan dos lebn azoy zis.	דאַן דאָס לעבן אזוי זיס.